



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CRÉCY (Marie-Claude de), « Tableau de concordance des sources »,
Gerart de Roussillon, WAUQUELIN (Jean), p. 623-637

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10124-6.p.0623](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10124-6.p.0623)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLEAU DE CONCORDANCE DES SOURCES

Wauquelin	<i>Vita</i> 1 ou 2	Roman en alexandrins	Contenu	Chanson renouvelée
Prologue = I, 1-3	1-2	1-72, 257-276	Prologue et dédicace	
II, 3-5	3	75, 77, 81-82, 84, 89-98	Sources, situation historique	
III, 5-7	<i>Vita</i> 2 4-5, 6, 13	239-251, 278-292, 571-599	Portrait et histoire de Gérard	164-168
V, 9-10		312-334	Digression : la fondation de Pothières	
IV, 8-9	7-10, 74	611-628, 303-308, 314-315, 328	Situation familiale ; début de la digression au sujet de Pothières	
VI, 10-11	102	333-348, 357	Digression : Lassois	
VII, 11-12	102-105	357, 361-370	Digression : Roussillon	
VII, 12-13	106-108	371-377	Digression : Arrivée des Vandales devant Roussillon	
VIII, 13-14	110	383-399	Digression : Attaques de Roussillon par les Vandales	
IX, 15-16		380-383	Digression : Siège de Roussillon	
X, 16-18	110	401-422	Digression : Perplexité des assiégés	
XI, 8-19	111, 121	423-435	Digression : Ruse contre les Vandales	
XII, 20-21	112-114	436-443, 448	Digression : Départ des Vandales	
XIII, 21-23	115-119	444-488	Digression : prise et destruction de Roussillon	
XIV, 23-24	120-121	488-515	Digression : Défaite des Vandales. Reconstruction de Roussillon	

XV, 25-27	122-125	515-568	Étymologies de Roussillon et de Pothières	
XVI, 27-29		99-123	Louis le Débonnaire et ses trois fils	
XVII, 29-31		125-153	Demande d'aide à Gérard pour la succession de Louis le Débonnaire	
XVIII, 31-32		155-170	Louis et Charles mécontents de Gérard	
XIX, 32-34		171-190, 193	Combat entre les trois frères, puis paix ; précisions sur le traité de Verdun et l'empire de Charles le Chauve	
XX, 34-36	Évocation de Gérard carbonnier 13	611-722 : causes du désaccord 611-624, 855, 697-698, 705-707, 859-862, 203, 208-211, 235-236	Désaccord entre Charles et Gérard ; rappel de leur mariage avec les filles du comte de Sens ; rappel de la guerre entre Droon et Thierry d'Ardenne. Évocation de la puissance de Gérard ; annonce des malheurs de Gérard	
XXI, 36-37		220-231, 602 625, 631-632 629, 694	Rappel de la puissance de Gérard Mort du comte de Sens. Colère de Charles	
XXII, 38-40		633, 651-652, 666-668, 633-648, 656, 683-686	Propos de Charles et de Gérard	
XXIII, 40-41		689-692	Le roi quitte Gérard. Colère du roi	
XXIV, 41-44		694-736	Les fils de Thierry d'Ardenne attisent la haine contre Gérard : rappel de la guerre de Droon contre Thierry d'Ardenne	1805-1807
XXV, 44-45		740-749	Réponse du roi à ses neveux à propos de Gérard. Convocation du conseil	

XXVI, 46-47		751, 755-763, 769-778, 875-876, 752-753, 810-811	Réponse de Thierry d'Ardenne au roi	622-628
XXVII, 48-50		781-807, 813	Avis du conseil du roi ; le roi s'en va, sans prendre congé	
XXVIII, 50-51		818-833, 845-847, 879-886	Sagesse de Thierry d'Ardenne	1802-1809
XXIX, 51-54		887-947	Charles conseillé contre Gérard	
XXX, 54-57		950-954, 1091-1106	Guy de Montmorency soudoie les vassaux de Gérard au profit de Charles	
XXXI, 57-59		1117-1136	Gérard prend possession de Sens	
XXXII, 59-61		1137-1154	Berthe conseille Gérard	
XXXIII, 61-63		1157-1182	Charles décide d'attaquer Gérard sans le défer	975-978
XXXIV, 63-65		1182-1214	Prise de Roussillon par Charles	
XXXV, 65-67		1219-1254	Gérard apprend les menées de Charles	
XXXVI, 67-68		1255-1294, 1307-1312	Berthe défend le conseil des femmes	
XXXVII, 69-71		1313-1321, 1329-1366, 1381	Avis du conseil de Gérard	
XXXVIII, 71-72		1367-1386	Fouchier ambassadeur auprès de Charles	1560-1565, 1639-1643, 1921-1926
XXXIX, 73-74		1393-1417	Fouques s'adresse au roi en faveur de Gérard	1927-2031, 2062-2078

XL, 75-76	1423-1436	Réponse de Charles à Foucques	
XLI, 76-77	1449-1470, 1506	Foucques veut frapper le roi	
XLII, 78-79	1471-1475, 1483-1500	Foucques crève un œil à un fils de Thierry d'Ardenne	
XLIII, 79-80	1502-1511, 1534-1537, 1542, 1548-1550, 1557	Charles loue la vaillance de Foucques	4978, 5013, 5014-5027 (beaucoup plus détaillé)
XLIV, 81-82	1555-1556 (= rubrique), 1596-1598, 1557, 1572, 1599, 1604, 1609-1610, 1601, 1597-1598	Mandement de Gérard contre Charles	
XLV, 82-84	1610-1614, 1619-1626, 1634-1644	Château de Poligny	
XLVI, 84-86	1627-1632, 1692, 1618	Château-Charlon	
XLVII, 86-89	1656, 1668, 1679, 1684, 1686, 1698, 1765, 1717, 1706, 1711, 1727-1737	Défaite de Gérard par Charles	7114-7123
XLVIII, 89-91	1741-1806, 1810	Mort de Gerbert, à la poursuite de Hue	7124-7145
XLIX, 91-93	1808-1819, 1824-1825	Capture de Foucques	7146-7147, 7148-7158
L, 93-96	1841-1862, 1868-1876	Prise de Dijon par Charles, Berthe fuit à Besançon	7166-7178, 7182-7193, 7195-7199, 700-7207, 7208-7215

LI, 96-99	1879-1922		Fuite de Gérard de Besançon à Jongne	7216-7238, 7239-7249, 7251-7260
LII, 99-101	1920-1941, 2022-2026		Prise de Besançon, des terres de Bourgogne par Charles	
LIII, 101-103	2029, 1943-1956		Barons de Lorraine	7261-7267, 7276, 7279, 7243-7289, 7294-7295
LIV, 103-106	1956-1996		Gérard perd tous ses hommes	7298-7308, 7309-7313, 7314-7323, 7324-7335, 7336-7345
LV, 106-108	1997-2019, 2023		Gérard se fait voler ses chevaux ; l'écuier meurt	7346-7356, 7370-7372, 7376-7378
LVI, 108-110	2014-2018, 2036-2042, 2300-2301, 2043, 2045	11 ≈ 12	Gérard quitte l'ermitage	7379-7388, 7389-7400, 7401-7412
LVII, 111-113	2048-2107	≈ 12	Réconfort donné par l'ermite	7413-7417, 7428-7429, 7430-7436, 7437-7448, 7450-7461, 7463-7473
LVIII, 113-116	2112-2165		Conseil de l'ermite	
LIX, 116-119	2168-2210		Berthe et l'ermitage réconfortent Gérard	7491-7497, 7512-7520
LX, 120-122	2211-2226		Gérard pardonne au roi	7521-7530

LXI, 122-124		2228-2242		Gérard apprend que le roi le fait rechercher (marchands)	7531-7537
LXII, 124-126		2243-2261		Rumeur de la mort de Gérard; joie du roi	7538-7548
LXIII, 126-127		2263-2274		Tristesse de la reine de France	7549-7557
LXIV, 127-130		2275-2310		Gérard se retire pour faire pénitence	7558 - 7570, 7551-7578
LXV, 130-132	12-13	2312-2339, 2342-2343		Gérard au service de Dieu, travaille comme charbonnier	
LXVI, 132-134		2347-2366		Gérard se venge d'un railleur	
LXVII, 134-137	14-16	2367-2460		Berthe fait des travaux de couture. Digression (exemplum) : la fausse folle	
LXVIII, 137-139	17-19	2461-2473, 2477		Une fois la pénitence faite, Gérard se rend à la cour	
LXIX, 139-140	20	2475-2491		Gérard est reconnu par la reine	7844
LXX, 140-142	20-22	2493-2510		Joie de la reine	7856, 7882
LXXI, 142-145	<i>Vita</i> 2 p. 377, 21-22	2515-2562		Songe de la reine et explication du songe	7909-7914
LXXII, 145-147	23	2563-2588		Réponse de Charles à la reine	7915-7918
LXXIII, 147-149	24-25	2591-2606		La reine prépare Gérard et Berthe à ren- contrer le roi	7959-7962
LXXIV, 149-152	26-27	2605-2638		Retour en grâce de Gérard et Berthe	
LXXV, 153-155	28-29	2639-2668		Retour de Gérard en Bourgogne	

LXXXVI, 155-156	30	2669-2690	Gouvernance de Gérard	
LXXXVII, 157-159	31-32	2692-2724	Conduite de Berthe	
LXXXVIII, 159-162		2725-2774	Digression : exemples de vie évoqués par Gérard	
LXXXIX, 162-164		2776-2824	Digression : Trompe de la mort	
LXXX, 164-167		2827-2915	La nouvelle conduite de Gérard illustrée par deux exemples : le roi des singes, les coffres, et l'image du bon pasteur	
LXXXI, 167-169		2916-2952	Digression : les vieilles mouches	
LXXXII, 169-172		2953-3019	Digression : Le juge qui se fait enlever un œil	
LXXXIII, 172-175		3019-3084	Digression : le roi choisi pour un an. La femme qui allaite sa mère	
LXXXIV, 175-179	33-35, 37	3085-3120	Gérard et Berthe à la cour	
LXXXV, 179-183	35-36 ≈ 38-39	3129-3185	Gérard quitte la cour et regagne ses terres	
LXXXVI, 183-185	40	3192-3199	Mandement du roi contre Gérard	
LXXXVII, 185-187	41	3201-3214	Mandement de Gérard contre Charles	
LXXXVIII, 187-190	42	3215-3243	Gérard assiégé par le roi	

L X X I X , 191-193	43	3243-3278	Gérard réunit son conseil	
XC, 193-195	44-45	3279-3311	Proposition de Foucques	
XCI, 196-197	45-46, 47, 48	3313-3346	Conseil d'un ancien	
XCII, 198-199		3347-3368	Messenger envoyé à Charles	
XCIII, 200-202	48	3370-3385	Réponse du roi	
XCIV, 202-205	44, 49	3385-3410	Retour du roi; 2 ^e messenger	
XCv, 205-207	49-53	3411-3447	Conseil du sage : réitérer la proposition de paix; deuxième ambassade de Foucques (voir v. 1368-1556)	
XCVI, 207-209	54	3448-3485	Défi de Foucques au roi : lui assigne un jour de bataille	
XCvII, 209-212	55-56	3485-3492, 3498, 3500-3521	Bataille de Gérard contre Charles	
XCvIII, 213-218	56-60	3509, 3524-3568	Fuite du roi	
XCIX, 218-221	61-62	3570-3600	Charles rassemble ses hommes pour une nouvelle attaque; Gérard tente un nouvel accord de paix, en vain	
C, 221-224		3601-3607, 3632	Bataille de Charles contre Gérard, près de Soissons	
CI, 224-226	63	3615-3626	Fuite du roi	
CII, 227-229	137-138	3627-3656	Charles veut attaquer à nouveau Gérard; mandement	2079-2080, 2233 : annonce

					de Vaubeton ; 4931-4942 : Mont-Amele
CIII, 229-232	139-141	3642-3646, 3658-3676		Charles et Gérard rassemblent leurs gens Gérard fait appel à son père	1537, 1608
CIV, 232-234		3677, 3680-3701		Recherche d'un cri de guerre	
CV, 235-237		3711-3756		Cri donné par Droon	
CVI, 237-239	142-147	3757-3790		Rencontre des deux armées : bataille du val de Beton	2353-2879
CVII, 239-242		3791-3829		Charles jeté à terre par Droon	
CVIII, 242-245		3831-3862		Thierry d'Ardenne tue Droon et blesse Eudes de Provence	2556-2578
CIX, 245-249		3860-3916		Combat de Gérard et de ses trois neveux	
CX, 249-252	147-149	3920-3955		Intervention divine	2876-2879
CXI, 252-255		3957-4012		Charles envoie un message à Gérard	2937
CXII, 255-258		4013-4063		Conseil de Fouques de ne pas poursuivre le roi	
CXIII, 258-261		4067-4105		Gérard auprès d'Eudes mourant	2980 - 3076 (beaucoup plus développé)
CXIV, 261-263		4107-4135		Mort d'Eudes de Provence	
CXV, 263-265		4138-4161		Charles quitte la Bourgogne	

CXVI, 266-268	4163-4182	Gérard fait savoir à Berthe que Charles part vaincu	
CXVII, 268-270	4187-4204	Fouques et ses frères viennent consoler Berthe	
CXVIII, 271-272	4205-4244	Huit raisons de prier pour les morts	
CXIX, 273-275	4245, 4251-4279	Chacun rentre chez soi ; ensevelissement des morts	
CXX, 275-276	4281-4302	Conduite de Gérard après la bataille	
CXXI, 277-279	4305-4342	Gérard envoie chercher le corps de Marie-Madeleine à Aix	
CXXII, 279-282	4342-4388	Badilon trouve le tombeau	
C X X I I I , 282-284	4389-4417	Badilon sort le corps	
CXXIV, 285-286	4419-4439	Badilon brise le corps	
CXXV, 286-289	4440-4487	Gérard porte le corps à Vézelay	(9012-9025)
C X X V I , 289-290	4489-4494	Miracle à Vézelay	
C X X V I I , 291-293	4495-4512	Gérard perd Roussillon	9 7 2 - 9 7 8 , 983-1000
C X X V I I I , 293-295	4514-4556	Gérard s'échappe de Roussillon malgré les Français	1006-1009, 1031
C X X I X , 295-296	4557-4565	Gérard rassemble des combattants et vient assaillir Roussillon	1075-1077, 1083, 1127, 1162, 1207, 1243

CXXX, 297-299	132-133	4571-4601	Gérard fait sortir ceux qui occupaient le château	1250, 1262-1263, 1293, 1307
C X X I , 299-301		4605-4607, 4617-4618, 4637, 4646-4662	Mort de Thierry d'Ardenne (bras coupé)	
C X X I I , 301-304	134-136	4665-4666, 4675-4686, 4692-4693, 4699-4708	Fuite de Charles; incendie de Roussillon	1 293, 1 307, 6284-6293
C X X I I I , 304-306		4710-4742	Lamentations de Charles sur Roussillon	
C X X I V , 306-308		4743-4763	Charles pleure la mort de Thierry d'Ardenne	
C X X V , 308-310		4765-4787, 4808	Le vicomte de Châlons reconforte Charles; nombre des morts des deux côtés	
C X X V I , 310-312		4791-4816	Regrets du roi sur Roussillon; rassemblement pour nouvelle guerre	
C X X V I I , 312-314		4817-4851	Gérard rassemble ses hommes et vient combattre le roi	
C X X V I I I , 314-316		4849, 4859-4872	Mort de Guy de Montorency	
C X X I X , 316-318		4873-4905	Gérard mis à terre par Charles	
CXL, 318-320		4908-4945	Mort de Boos	7130-7138
CXLI, 320-322		4947-4972	Fuite du roi à Montargis	
CXLII, 322-325		4975-5046	Gérard va à Sens contre le roi	

CXLIII, 325-327		5045-5063	Le roi quitte Montargis pour combattre Gérard à Sens	
CXLIV, 327-329		5063-5084	Ambassade de Gérard pour demander au roi de faire la paix	
CXLV, 329-330		5090-5131	Capture de Gérard	
CXLVI, 331-333		5133-5190	Mort de Seguin (Sixte)	5 2 1 0 - 5 2 1 6 (Mont-Amele)
CXLVII, 333-335		5199-5239	Capture de Charles secouru par les siens	
CXLVIII, 335-338		5240-5296	Fouques manque d'être pris; Gérard est secouru	
CXLIX, 338-340	64, 66	5300-5338	Déconfiture des Français, fuite du roi	
CL, 340-342	67	5343, 5346-5358	Gérard poursuit Charles à Paris	
CLI, 342-343	68-71	5363-5383	Gérard assiège Charles à Paris	9355-9518
CLII, 344-346	72	5385-5409	Apparition divine; paix	
CLIII, 346-347	73-76	5411-5440	Charles convoque Gérard pour faire la paix	
CLIV, 348-351	77-82	5441-5500	Fondation de monastères	9961-9962
CLV, 351-354	83-89	5507-5576	Noms des églises fondées par Gérard et Berthe	
CLVI, 355-356	90-93	5581-5588, 5592-5594 56015602, 5505-5606	Édification de Vézelay et miracle	9580-9581, 9590- 9593, 9732-9829
CLVII, 356-359	92-101	5588-5591, 5607-5652	Gérard demande pardon à Berthe; commentaire sur leur sainteté	
			Édification de Pothières et miracle	

CLVIII, 359-363	150-155	5653-5732	Autre miracle (chambrière)	
CLIX, 363-365	156-162	5735-5774	Autre miracle; apparition d'un ange à Berthe	
CLX, 365-368	162-166	5775-5840	Paroles de l'ange à Berthe qui réconforte Gérard	
CLXI, 368-369	222-223	5841-5859	Excuses données à la conduite de Gérard	
CLXII, 370-371	224-226	5861-5880	Exemples qui peuvent venir comme excuse pour Gérard	
CLXIII, 371-372	227-229	5881-5920	Autres exemples	
CLXIV, 373-374	230-233	5921-5960	Autres exemples	
CLXV, 375-377	167-168	5961-6011	Mort de Berthe	
CLXVI, 377-378	168	6013-6030	Pleurs et sépulture de Berthe	
CLXVII, 379-380	169-171	6031-6060	Conduite de Gérard après la mort de Berthe	
C L X V I I I , 380-382	172-174	6061-6084	Gérard demande à être enterré à Pothières	
CLXIX, 382-383	175-177	6085-6104	Accord et serment des seigneurs	
CLXX, 384-385	178-179	6107-6136	Mort de Gérard	
CLXXI, 385-387	180	6137-6168	Discussion à propos de l'enterrement de Gérard, premier enterrement	
CLXXII, 387-388	181-183	6169-6184	Sécheresse, famine	
C L X X I I I , 388-390	184-185	6185-6216, 6233	Prières	
C L X X I V , 390-392	186-187	6233-6255	Corps de Gérard à rapporter à Pothières, (intervention d'un ermite)	

CLXXV, 392-394	6259-6271	Corps de G à Pothières	
C L X X V I , 394-396	189-193 6273-6317, 6320	Réception du corps à Pothières	
C L X X V I I , 396-399	194-195 6322-6350, 194, 197, 201-202	Enterrement de Gérard. Perte des livres de ses faits	
C L X X V I I I , 399-402	197-204 6343-6405	Miracle : paralytique	
C L X X I X , 402-404	205-207 6409-6434	Autres guérisons	
C L X X X , 404-406	208-212 6437-6470	Mésaventure de deux brigands	
C L X X X I , 406-409	213-214 6471-6494	Évêque de Langres qui fait brûler Pothières	
C L X X X I I , 409-411	215-216 6497-6516	L'évêque perd sa dignité, pardon	
C L X X X I I I , 411-413	217-221 6517-6538	Guérison du démoniaque	
C L X X X I V , 414-419	234-248 6541-6634	Miracle dû l'intercession de Berthe : femme impotente	
C L X X X V , 419-422	6636-6678	Autre miracle de Berthe	
C L X X X V I , 423-425	250, 251, 254-256 6683-6708	Autre miracle de Berthe	